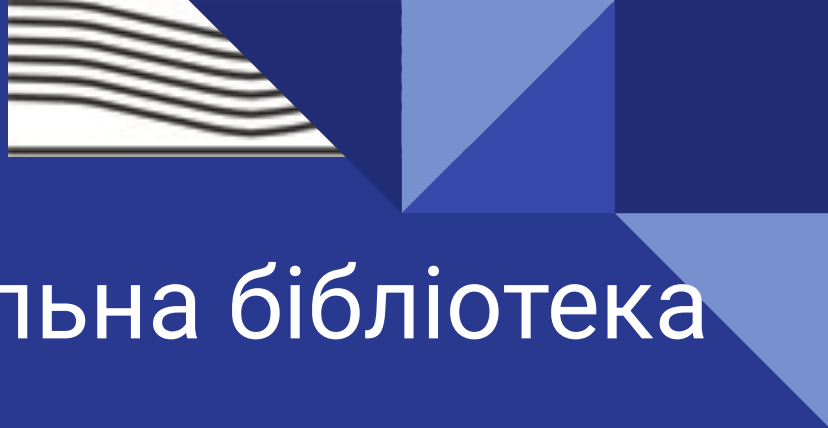




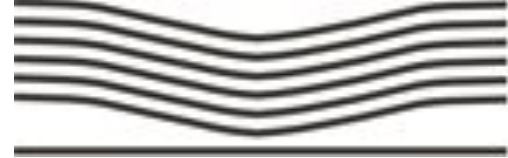
Латвійська національна бібліотека

29 квітня - 05 травня 2023 року

(звіт підготовлено в рамках проекту створення Національної електронної бібліотеки України)

Тетяна Чорна, директор Наукової бібліотеки
Національного університету “Києво-Могилянська академія”
chornatv@ukma.edu.ua

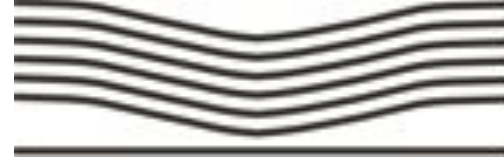
Сергій Доценко, головний бібліотекар
сектору бібліотечних мережевих комунікацій
відділу нових інформаційних технологій
Національної бібліотеки України імені Ярослава Мудрого
Serhiy.Dotsenko@gmail.com



План

1. Латвійська національна бібліотека - загальний огляд
2. Адміністрування
 - Фінансові питання
 - Проєктна діяльність
 - Організаційна взаємодія
3. Цифрова бібліотека та сервіси
 - Процес оцифрування
 - Дата центр, репозитарій
 - Технічні особливості





NATIONAL
LIBRARY
OF LATVIA

Латвійська національна бібліотека

Заснована 29 серпня 1919 р.

Нові надходження - 55,000 пр.

- обов'язковий пр. та дарунки

Бюджет щорічно EUR - 388,793:

- 40% друкована колекція
- 5% періодичні видання
- 55% е-ресурси



2008 - будівництво нового приміщення
для Національної бібліотеки (архітектор
— Гунарс Біркертс)



2014 -
будівництво
завершено



Загальна вартість будівництва
Національної бібліотеки Латвії - 268
млн. євро



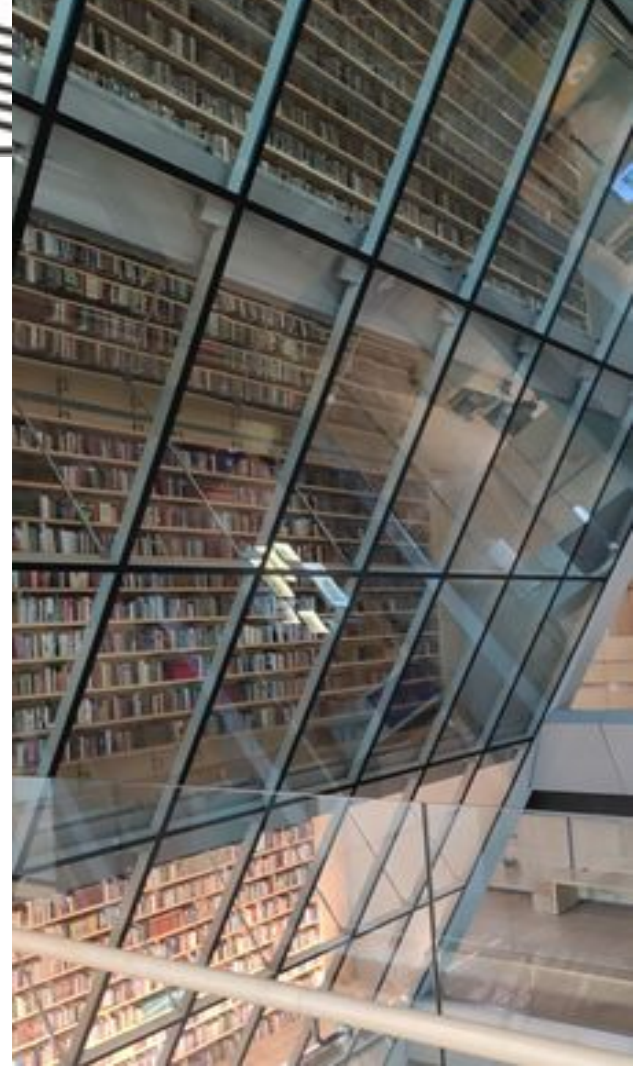


NATIONAL
LIBRARY
OF LATVIA

Конференц-зала

NATIONAL
LIBRARY
OF LATVIA





Мистецька читальна зала



Дитяча читальна зала



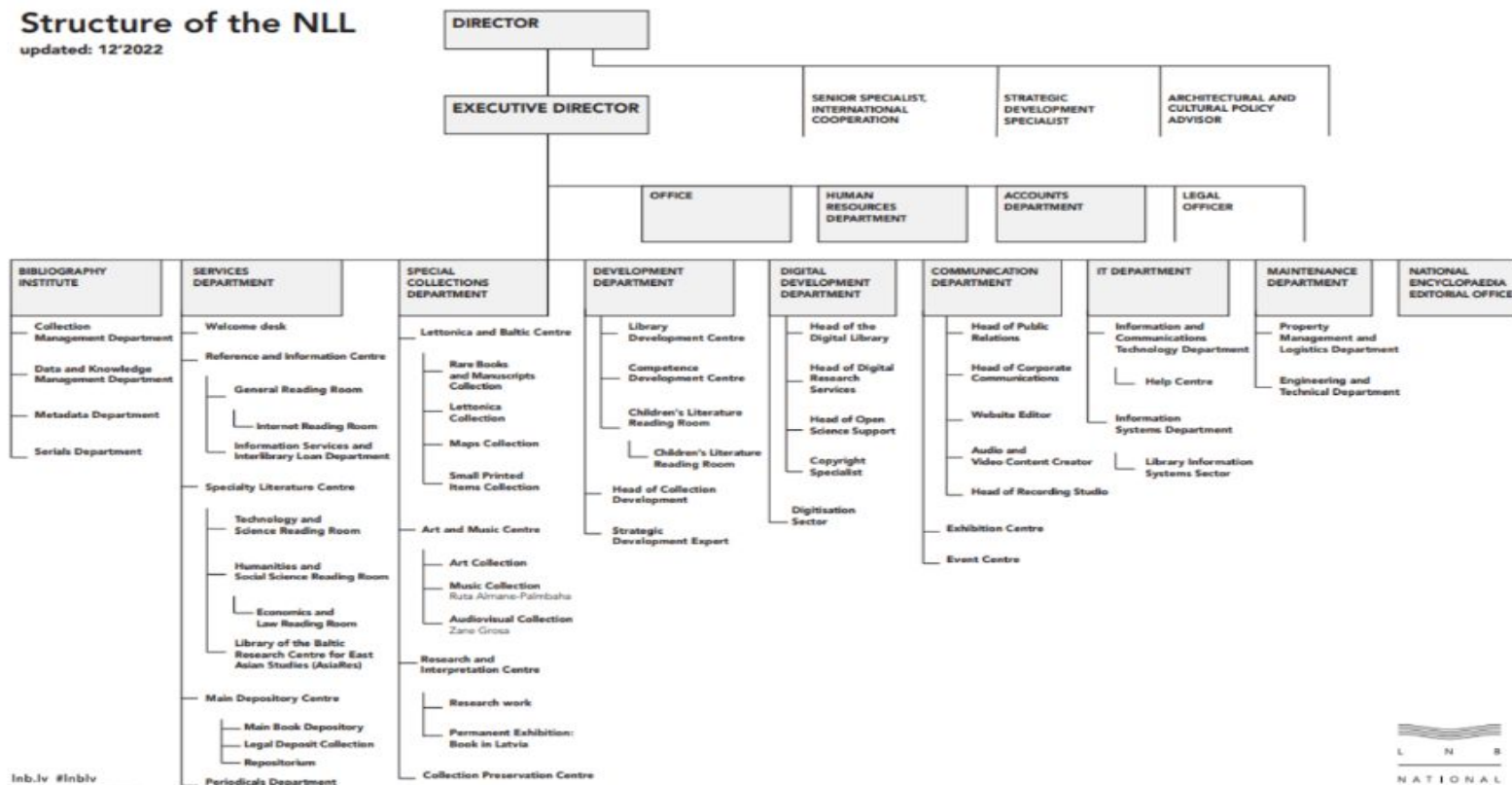
Структура НБЛ



NATIONAL
LIBRARY
OF LATVIA

Structure of the NLL

updated: 12'2022



lnb.lv #lnblv



Структурні підрозділи

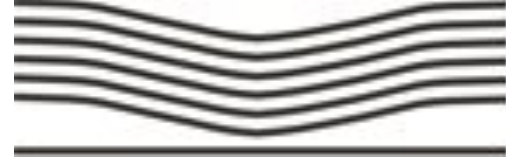
1. Адміністрація
2. Департамент міжнародних зв'язків
3. Департамент розвитку
4. Інститут книгознавства
5. Департамент обслуговування
6. Департамент управління господарськими питаннями
7. Департамент спеціальних фондів
8. Департамент технологічного забезпечення
9. Департамент цифрового розвитку
10. Редакція Національної енциклопедії



NODAĻU SARAKSTS

STĀVS

BIBLIOTĒKU UN INFORMĀCIJAS ZINĀTŅU LASĪTAVA	8
KARŠU UN GEOTELPISKĀS INFORMĀCIJAS LASĪTAVA	6
SĪKIESPIEDDARBU LASĪTAVA	6
DAINU SKAPIS	5
LU LFMI LATVIEŠU FOLKLORAS KRĀTUVES LASĪTAVA	5
RETO GRĀMATU UN ROKRAKSTU LASĪTAVA	5
RETUMU IZSTĀDE CIMELIA	5
IZSTĀŽU ZĀLE	5
LETONIKAS UN BALTIJAS CENTRS	5
MŪZIKAS LASĪTAVA	4
AUDIOVIZUĀLĀ LASĪTAVA	4
MĀKSLAS LASĪTAVA	4
MEDITĀCIJAS TELPA	4
TEHNOĻIJU UN DABASZINĀTŅU LASĪTAVA	3
PERIODIKAS LASĪTAVA	3
AMERIKAS KULTŪRAS CENTRS	3
HUMANITĀRO UN SOCIĀLO ZINĀTŅU LASĪTAVA	2
GRĀMATU KRĀTUVES IZSNIEGŠANAS PUNKTS	2
UZZIŅU UN INFORMĀCIJAS CENTRS	M
STARPBIBLIOTĒKU ABONEMENTS	M
TELPA -15+	M
IZSTĀŽU ZĀLES	1
LATVIJAS GRĀMATNIECĪBAS MUZEJS	1
ZIEDOŅA ZĀLE	1
KONFERENČU CENTRS	-1



NATIONAL
LIBRARY
OF LATVIA

Латвійська національна бібліотека

- ~350 000 прим. у відкритому доступі
- пошукова система PRIMO
- доступ до > 40 передплатених баз даних
- зареєстрованих користувачів - 111221
- 15 читальних зал на понад 1000 робочих місць



Адміністрування



Портал для видавців

- отримання міжнародних стандартних номерів
- УДК та авторський знак
- електронна доставка публікацій
- управління юридичними питаннями, пов'язаними з публікацією
- звіти про публікації
- обов'язковий примірник

Центр розвитку бібліотек Національної бібліотеки

- збирає, публікує та аналізує статистичні дані латвійських бібліотек. Статистична інформація публікується на Латвійському порталі культурних даних.
- розробляє бібліотечну термінологію

Центр розвитку компетенцій

- навчально-методичний центр для бібліотекарів, архівістів, працівників музеїв та інших пов'язаних професій

Фінансове забезпечення



NATIONAL
LIBRARY
OF LATVIA

Budget 2023

Name of the indicator	Amount (EUR)
Total annual budget	10 904 460
- state funding	10 633 562
- paid services and other own revenues	200 000
- foreign financial aid	70 898
- donations	6 482
- project funding (planned or accepted)	1 612 346



Цифрові проєкти

1990-ті рр. - перші спроби сканування культурної спадщини Національної бібліотеки;

2006 р. - програма Латвійська цифрова бібліотека LETONIKA;

2007-2013 рр. оцифрування об'єктів культурної спадщини окремими інституціями самостійно;

2014-2022 рр. консолідація зусиль для створення єдиної платформи «Культурна спадщина»:

2017-2021 рр. проєкт «Оцифрування пам'яток культурної спадщини» (1 етап);

2019-2022 рр. проєкт «Оцифрування пам'яток культурної спадщини» (2 етап);

Вартість реалізації проекту становить 3900,0 тис. євро, з яких 3 315, 0 тис. євро (85%) – фінансування Європейського фонду регіонального розвитку та 585, 0 тис. євро (15%) – частка з державного бюджету Латвійської Республіки.

2023 р. цифровізація продовжується.

Загальна вартість оцифрованого контенту платформи «Культурна спадщина» з індексацією на 01 січня 2023 року становить **5 547 539,67 євро.**

Проекти, що фінансуються Європейським фондом регіонального розвитку

Оцифрування культурної спадщини Латвії (Етап I та Етап II)

Партнери:

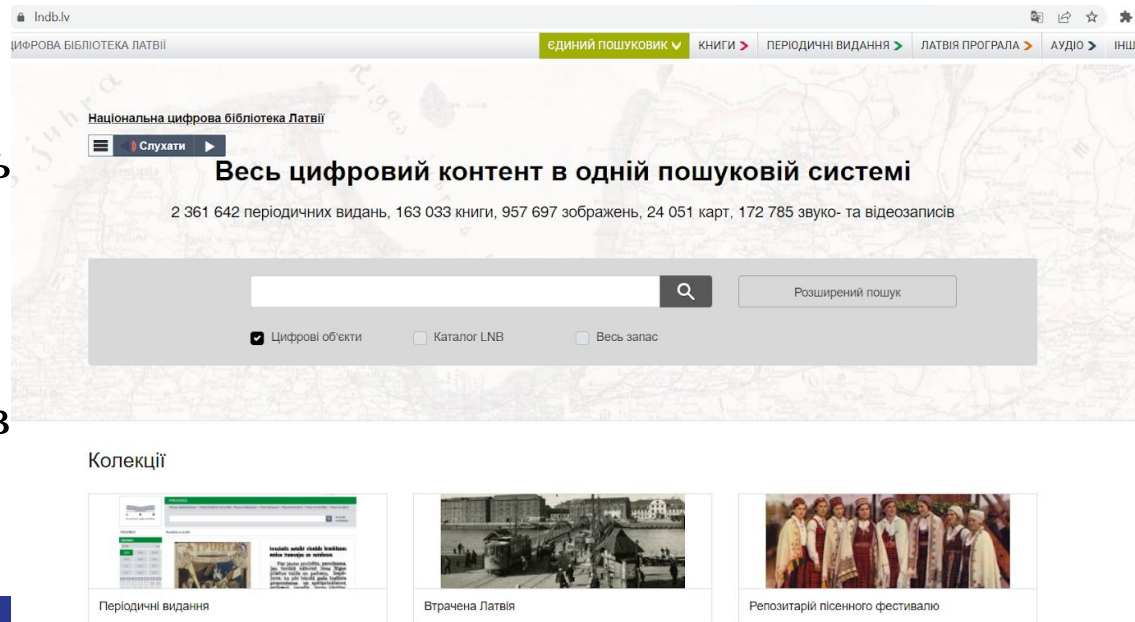
- Національна бібліотека Латвії
 - Національний архів Латвії
 - Центр інформаційних систем культури
 - Рада національної спадщини
- Загальний бюджет **11,9 млн євро, в т.ч. 50%** на заходи з оцифрування

Термін виконання: Вересень 2017–грудень 2022

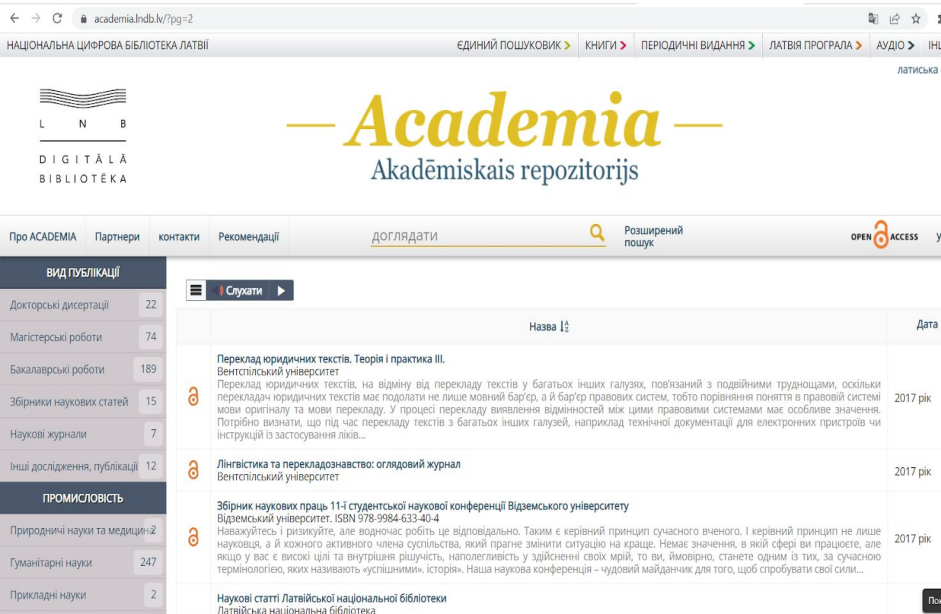


ЛАТВІЙСЬКА ЕЛЕКТРОННА БІБЛІОТЕКА (LATVIJAS DIGITĀLĀ BIBLIOTĒKA) <https://Indb.lv/>

- 2.361.642 періодичних видань
- 163.033 книги
- 957.697 зображень
- 24.051 карт
- 172.785 звуко- та відеозаписів



ACADEMIA — академічний репозиторій - <https://academia.lndb.lv/>



Pro ACADEMIA Партнери контакти Рекомендації ДОГЛЯДАТИ Розширений пошук OPEN ACCESS

ВІДПУБЛІКАЦІЇ

Назва	Дата
Докторські дисертації	22
Магістерські роботи	74
Бакалаврські роботи	189
Збірники наукових статей	15
Наукові журнали	7
Інші дослідження, публікації	12
ПРОМИСЛОВІСТЬ	
Природничі науки та медицина	2
Гуманітарні науки	247
Прикладні науки	2

Переклад юридичних текстів. Теорія і практика III. Вентспільський університет

Переклад юридичних текстів на відміну від перекладу текстів у багатьох інших галузях, пов'язаний з подвійними трудностями, оскільки перекладач юридичних текстів має подолати не лише мовний бар'єр, а й бар'єр правових систем, тобто порівняння поняття в правовій системі мови оригіналу та мови перекладу. У процесі перекладу виявлення відмінностей між цими правовими системами має особливе значення. Потрібно визнати, що під час перекладу текстів з багатьох інших галузей, наприклад технічної документації для електронних пристроїв чи інструкцій із застосування ліків...

2017 рік

Лінгвістика та перекладознавство: оглядовий журнал Вентспільський університет

2017 рік

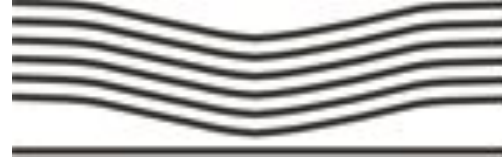
Збірник наукових праць 11-ї студентської наукової конференції Віземського університету Віземський університет. ISBN 978-9984-633-40-4

Наважуйтесь і ризикуйте, але водночас робіть це відповідально. Таким є керівний принцип сучасного вченого. І керівний принцип не лише науковця, а й кожного активного члена суспільства, який прагне змінити ситуацію на краще. Немає значення, в якій сфері ви працюєте, але якщо у вас є високі цілі та внутрішня рішучість, наполегливість у здійсненні своїх мрій, то ви, ймовірно, станете одним із тих, за сучасною термінологією, яких називають «успішними». Історія. Наша наукова конференція – чудовий майданчик для того, щоб спробувати свої сили...

2017 рік

Наукові статті Латвійської національної бібліотеки Латвійська національна бібліотека

- спільне зберігання та надання доступу до наукових робіт, створених латвійськими університетами та науковими установами
- повнотекстові
- докторські дисертації, магістерські роботи, монографії, збірники наукових статей, тези конференцій тощо. Захищені авторським правом
- відповідальність за достовірність даних несуть партнери по співпраці
- участь в ACADEMIA відкрита для латвійських закладів освіти і наукових установ

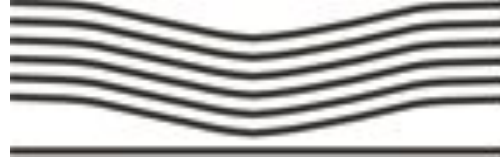


NATIONAL
LIBRARY
OF LATVIA

Департамент цифрового розвитку

- ❖ лютий 2022 року в результаті реорганізації (12 штатних одиниць, що становить 3% від загальної штатної чисельності Національної бібліотеки).
- ❖ відповідальний за:
 - розробку рекомендації щодо оцифрування;
 - укладення ліцензійних договорів на використання об'єктів захищених авторським правом.





Сектор оцифрування

4 штатні одиниці: завідувач сектору, 2 оператори для оцифрування текстових документів та 1 оператор для сканування зображень).

Обладнання:

- 1) **для оцифрування зображень:**
Contex PUMA G600 iJET Roll scanner;
Epson Perfection V700 (A4 format);
Epson Expression 12000XL (A3 format, 2scanners);
- 2) **для оцифрування текстових документів:**
Bookeye 4 (A1 format);
12s Digibook Suprascan (A0 format);
Treventus ScanRobot 2.0 mds

Оцифрування - самостійно, з використання наявних людських та технічних ресурсів, та із залучення спеціалізованих приватних компаній.





Оцифрування

1. На замовлення користувача
2. Проєктне
 - а. послуга аутсорсингу
3. Планове
 - а. часто замовляють
 - б. фізично пошкоджені
 - с. газети / журнали

Оцифрування задля збереження

- весь фонд бібліотеки - національна культурна спадщина
- до квітня 2023 - всі оцифровані документи були доступні по всій мережі Латвії, після - тільки в локальній мережі НБЛ, відповідно до Закону.
- оцифровують документи, тільки ті, термін дії авторського права яких становить життя автора + 70 років

1. Користувач сам укладає з автором твору угоду про передачу прав на оцифрування та використання

2. Міністерство культури платить щорічну роялті авторам від кількості завантажень твору

Організаційна взаємодія

В рамках проєктів збереження культурного надбання Латвії, з 2022 року укладено угоди між провідними установами культурної спадщини про співпрацю:

- Спільна відповідальність
- Компетенції
- Методичні рекомендації
- Послуги





Організаційна взаємодія

1. Адмініструє ЦБ Латвії - Національна бібліотека Латвії
2. Створена постійно діюча Робоча група з лідерів установ-партнерів, Засідання Робочої групи - 1/місяць
3. Збори керівників установ партнерів грантоотримувачів - 2/рік
 - Партнери - 140 державних установ, 400 - приватних колекцій.
 - Цифровий контент з усіх музеїв, Національного архіву та Рада національної спадщини
 - Об'єднаний каталог бібліотек національного значення Aleph (kopkatalogs.lv)
 - National catalogue of museums (nmkk.lv),
 - National unified archival system (arhivi.gov.lv)
 - Management system of culture monuments (mantojums.lv).

Основне завдання - зібрати, зберегти та дослідити локальну історію країни.

СПІВПРАЦЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ БІБЛІОТЕКИ ТА БІБЛІОТЕЧНОЇ СФЕРИ З ЦЕНТРОМ КУЛЬТУРНО-ІНФОРМАЦІЙНИХ СИСТЕМ

Центр культурно-інформаційних систем реалізує такі основні заходи та програми:

- забезпечує якісну роботу єдиної бібліотечної мережі передачі даних у більш ніж 700 публічних бібліотеках, бібліотеках-філіях і пунктах зовнішнього обслуговування бібліотек по всій території країни;
- забезпечує роботу спільних електронних каталогів регіональних публічних бібліотек, створених у рамках VVBIS, які містять інформацію про книги чи інші друковані твори, що зберігаються в будь-якій латвійській бібліотеці;
- у державних та великих академічних бібліотеках використовується інформаційна система ALEPH 500 для автоматизації всіх бібліотечних процесів та Primo для пошуку інформації в академічних та захищених електронних ресурсах, які пропонуються в бібліотеками;
- з метою забезпечення високоякісного та надійного доступу до латвійських та іноземних електронних ресурсів у різних типах бібліотек реалізується програма «Електронні публікації для латвійських бібліотек»

Національна бібліотека Латвії



NATIONAL
LIBRARY
OF LATVIA

у співпраці з іншими бібліотеками відповідає за:

“впровадження процесів оцифрування культурної спадщини, розвиток цифрових ресурсів національної культурної спадщини, у тому числі створення Цифрової бібліотеки культурної спадщини Латвії та забезпечення довгострокового їх збереження.”**

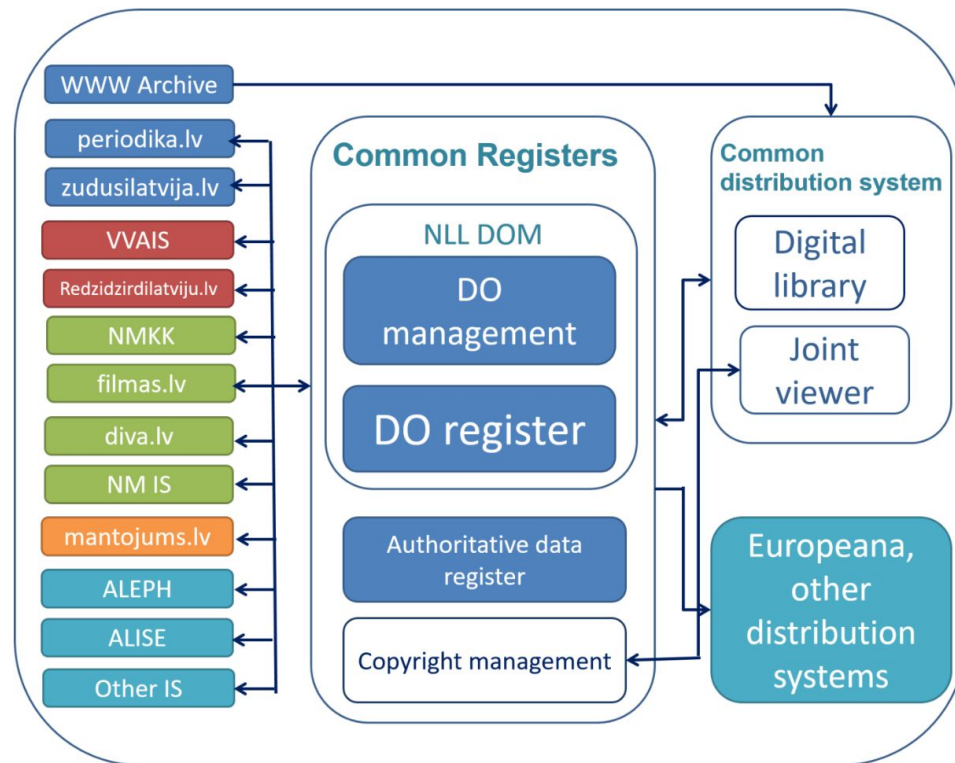
***починаючи з вересня 2020 року, згідно нового закону.*



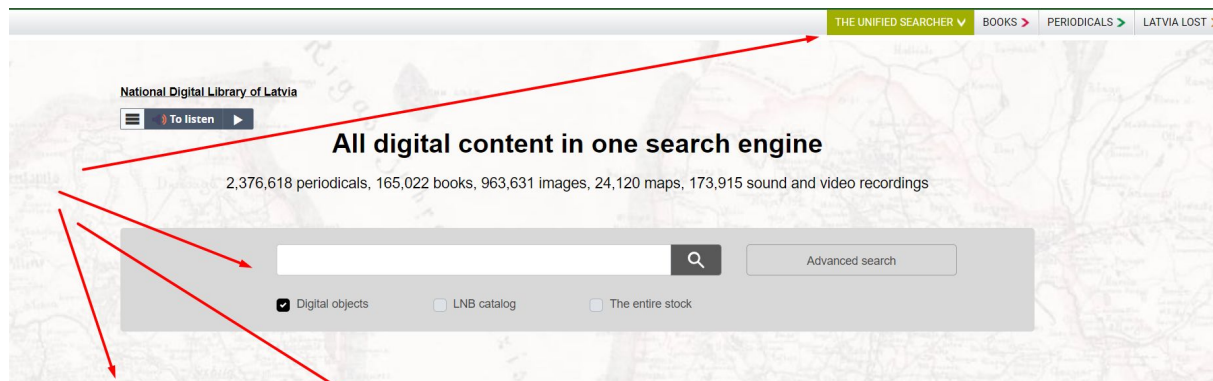


Архітектура

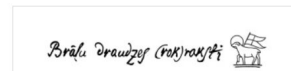
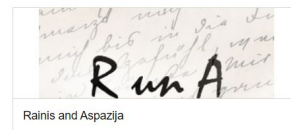
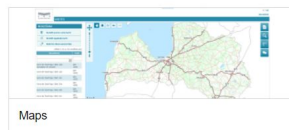
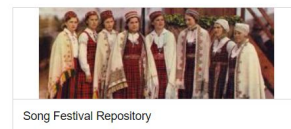
- Створення єдиного уніфікованого реєстру:
 - єдина БД для всіх типів
 - авторитетний контроль
 - управління авторськими правами
- Інтеграція з існуючими системами
- Єдина система поширення:
 - єдина точка доступу (пошуку)
 - уніфіковане відображення
 - єдине джерело для *Europeana*
- Портали для різних колекцій



Колекції та портали



Collections



Портал періодика



- Спеціальні інструменти та опції
 - календар
 - додаткові фільтри
- Пошук за повним текстом
- Позиціонування статей

THE UNIFIED SEARCHER > BOOKS > PERIODICALS > LATVIA LOST >

EN PERIODICALS log in

All expenses Bookmarks Recommended materials Collections Corrections Comments The evaluated Lists



BROWSE

Date: ^

1748 v

JAN	FEB	MAR
APR	MAY	JUN
JUL	GROWS	SEP
OCT	NOV	DEC

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11

Expenses: ^

5. Kurzeme District Exhibition magazine
Adelaide Latvian Reporter
Adelaide Latvian Reporter.
Agrarian
Agricultural news
Aistis: Information bulletin of the unit of
Latvian Lithuanians
Ignition: 323rd Transport Unit MSO
Monthly
Behind the scenes
Life behind the scenes
Aizputes Vāstnesis
more...

Editor's Choice



zvaigzne
latvian magazine

Star

Date of issue: 20.07.1973
ISSN: 0132-6287
Language: Latvian

Most viewed articles



Dziesmusvētku dalībniekus atļauts pārvadāt smagās automašīnās.

Iekšlietu ministrijas administratīvais departaments, ievērojot daudzus lūgumus, laikā no 17. līdz 20. jūnijam atļāvis 9. dziesmusvētku dalībniekus pārvadāt arī smagās — preču automašīnās. Pie dziesmusvētku dalībnieku pārvadāšanas preču automašīnu īpašniekiem jāņem veltējā prefektūra, aprīko policijā vai pagasta valdīs īpaša apliecība, kurā jābūt attiecīgo omāpersonu apstiprinājumam par to, ka ar preču automašīnu pārvadājamie pasažieri ir dziesmusvētku dalībnieki. Apliecībai jāatrodas pie automašīnas vadītāja.

Preču automašīnās — kurās atļauts pārvadāt ekikursantus un zaļumniekus, uz viena sola atļauts sēdēt ne vairāk kā 4 pieaugušām personām, bet bērni līdz pieciem gadiem nav vērā ņemami, turpretim bērni no pieci līdz 12 gadiem

Bauska Vēstnesis

Script: It is allowed to transport the participants of the carol festival in heavy vehicles.

See all

Портал “Втрачена Латвія”



- Репозитарій з самоархівуванням
 - організації
 - громадяни

Attēla pievienošana

Ar * atzīmētie lauki jāaizpilda obligāti!

Nosaukums *

Attēlā redzamā īss, aprakstošs nosaukums.

Autors

Attēla radītājs, piemēram, fotogrāfs.

Radīšanas datums *

Attēla uzņemšanas vai atklātnes izdošanas gads, mēnesis un datums. Ievadiet formā GGGG-MM-DD. Ja datējums nav precīzi zināms, skat. palīdzību.

Apraksts

Attēlā redzamā objekta, notikuma, vietas vai personas īss apraksts. Nosauciet attēlā redzamo personu vārdus, ja tie Jums zināmi.

**zudušā Latvija**
senos zīmējumos, atklātnēs un fotogrāfijās
no 19.gs. beigām līdz mūsdienām

PAR PROJEKTU | KARTE | PARTNERI | KONTAKTI

Oil press "C.Ch.Schmidt", [1895?]

Place: Rīga

Subjects: Photographs ; Latvia ; Factories ; Rīga (Latvia) ; Pārdaugava (Rīga, Latvia) ; Torniakalns (Rīga, Latvia)

Annotation: The oil press "C.Ch.Schmidt" was founded in 1852, initially as the oil press "Wogan & Co.". The company was located in a large area between Jelgava and Bauska streets...

ADD OBJECT
REGISTER
LOG IN
FORGOT YOUR PASSWORD?

To listen

Advanced search | Meklēt objektos

PĒC TĒMAS	PĒC VIETAS
Rīga (Latvia) (9977)	Rīga (11147)
Men (9128)	Liepāja (1582)
Women (8560)	Jelgava (1324)
Portraits (7209)	City of Cēsis (1256)
Rivers (4958)	Jurmala (1123)
Portrait photography (3865)	Valmiera (978)
Streets (2898)	Jēkabpils (802)
Housing (2530)	Meadow City (785)
Daugava, river (2350)	City of Strenči (742)
Buildings (2174)	Daugavpils (697)
Lutheran church buildings (2048)	Ventspils (628)
Manors (1866)	Koknese parish (595)
Girls (1814)	Strenči county (591)
Soldiers (1799)	City of Kuldīga (574)
Winter (1683)	
Old Rīga (Rīga, Latvia) (1660)	
Children (1641)	
Cities (1631)	
Liepāja (Latvia) (1572)	
Pupils (1495)	
Boys (1362)	

see more

see more

Armands Strauja July 7, 2023, 13:11:34

How can a location be identified nowadays, which streets?
PS: the year at the title is a century older.

Портал “індустріальний”



Портал “індустріальний”

- Додаткові інструменти для досліджень



Densely located building location markers on the map are grouped into object clusters (circles with the number of objects indicated in them). When zooming in on the map, the object clusters will be divided into separate markers.

- Textile, clothing and footwear industry
- Chemical industry
- Paper production
- Manufacture of construction products

History Buildings People Digital objects

First page > Companies > Aurora sock factory > History

Aurora sock factory

Textile, clothing and footwear industry

The Aurora sock factory was opened in Riga in 1947, initially producing men's, women's and children's socks. In 1960, the Kaimaski sock factory was added to Aurora, and it became Latvia's most up-to-date sock manufacturer. The factory produced more than 80 types of socks from wool, cotton and nylon. The company also fulfilled military orders producing cotton and wool socks for the Soviet Army, which were exported to Soviet Union republics. In 1999, the plant was bought by SIA Aurora-Baltika. The product range was expanded with products made from cotton, linen, wool, silk, tery and bamboo fibers. Products are exported to Germany, France, Scandinavia, the UK, the US, Canada and Japan. The company also contracted manufacturers for wool-recovered companies H&M, Marks & Spencer and H&M in 2004.

Read more >

Zetzu fabrika "Aurora" darbinātājs Rīgas iedzīvotājs Jāzeps un Alfrīds Andrejs Armands (pēdējais latvisks "Baltika" št) (2) Latvian historical photo archive	Zetzu fabrika "Aurora" darbinātājs Rīgas iedzīvotājs Jāzeps un Alfrīds Andrejs Armands (pēdējais latvisks "Baltika" št) (2) Latvian historical photo archive	Zetzu fabrika "Aurora" darbinātājs Rīgas iedzīvotājs Jāzeps un Alfrīds Andrejs Armands (pēdējais latvisks "Baltika" št) (2) Latvian historical photo archive	Aurora sokfabrika darbinātājs Rīgas iedzīvotājs Jāzeps un Alfrīds Andrejs Armands (pēdējais latvisks "Baltika" št) (2) Latvian historical photo archive
--	--	--	---



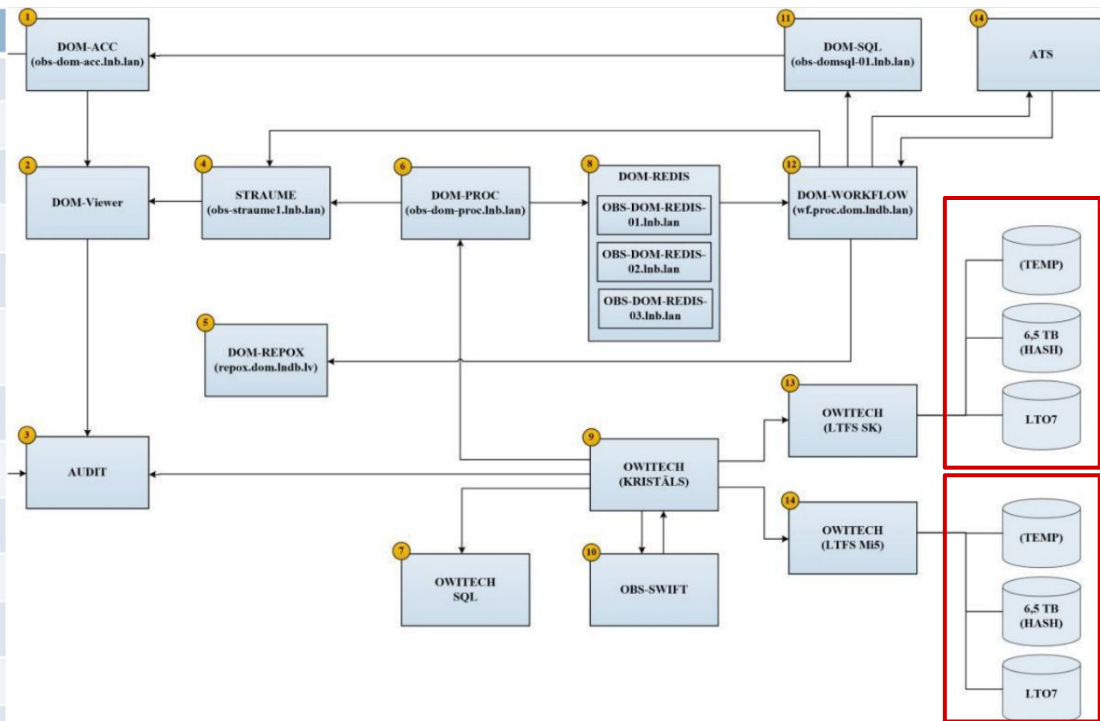
Портал “індустріальний”

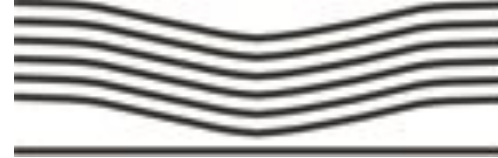
Range of materials



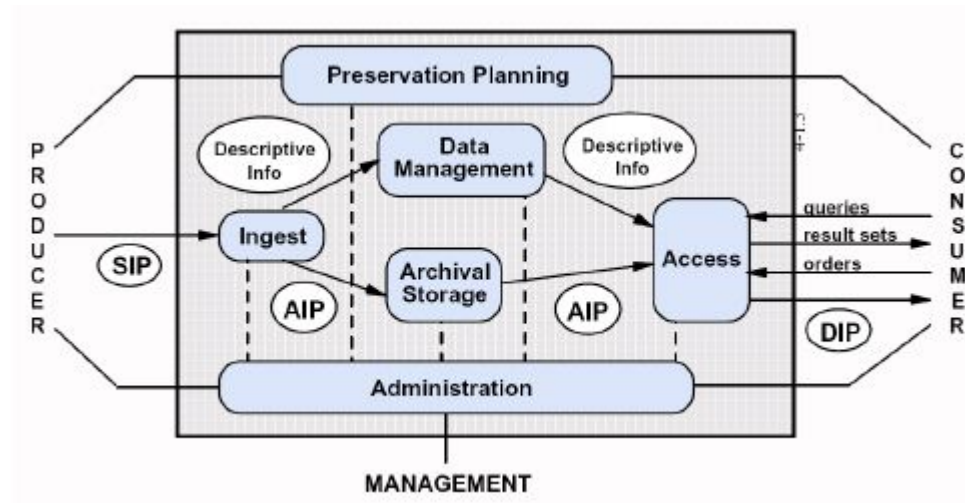
Архитектура

ID		
1.	ACCESS WEB APP	A website for publishing digital resources
2.	Viewer APP	Ensures DO is displayed
3.	Audit APP	Provides System logging, audit records of user actions, error logging
4.	Video streaming	Video and audio streaming tool
5.	Repos-server	OAI-PMH server, provides publishing of metadata to third parties
6.	DOM processing app	Digital object administration site (employee's work environment), within which DO is saved, processed, converted.
7.	Owitech APP DB	Performs the journaling of the save process, ensures the operation of OWITECH.
8.	DOM REDIS	Provides caching of DOs on creation. Consists of three servers.
9.	Owitech APP	Saves DOs to LTFS and SWIFT data repositories. Works with both the DOM system and other systems
10.	OBS SWIFT	Object-oriented data storage system
11.	DOM DB	Stores information about digital objects, thesauri and preservation process information
12.	Workflow core	Provides for running DOM workflows.
13.	LTFS	The Linear Tape File System performs physical data storage on magnetic tapes located in two data centers
14.	Thesaurus data system	Provides thesaurus data management



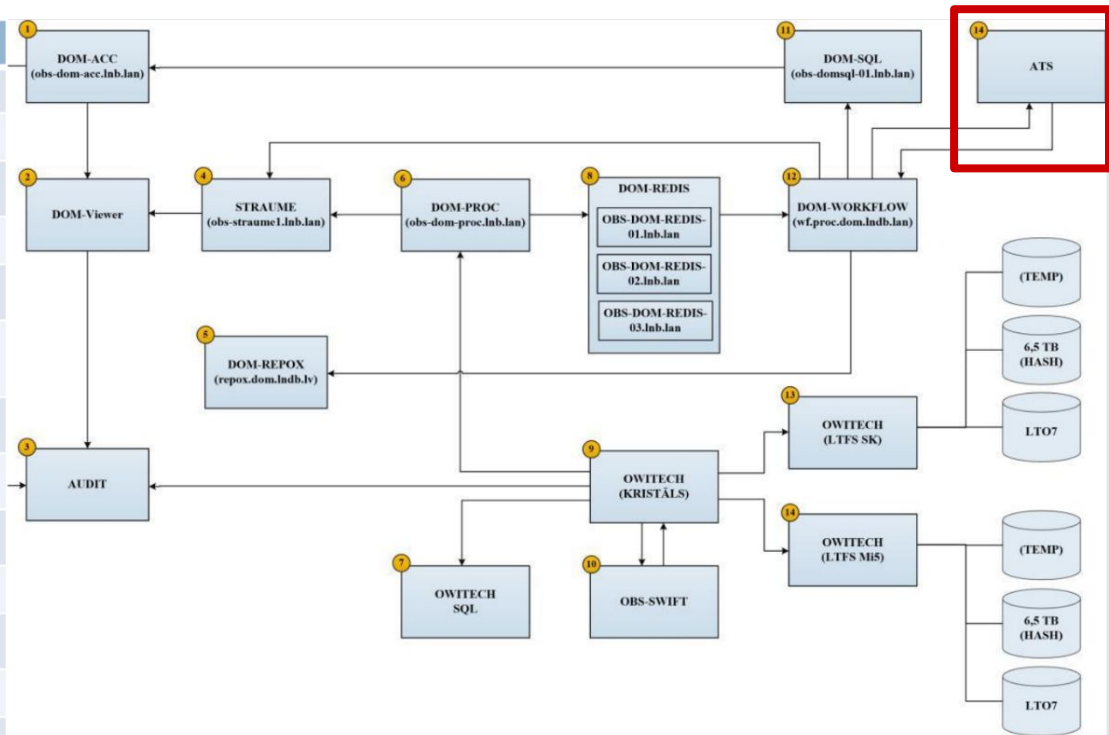


- платформа Microsoft
 - MS Windows Server 2019
 - MS SQL 2017 Enterprise
 - .NET
 - Workflow Core
 - WCF
 - Web Services
- дата центри:
 - 2 з 4 державних ДЦ
 - стрічкові бібліотеки
 - MS Azure для “нульового” бекапа



Архітектура

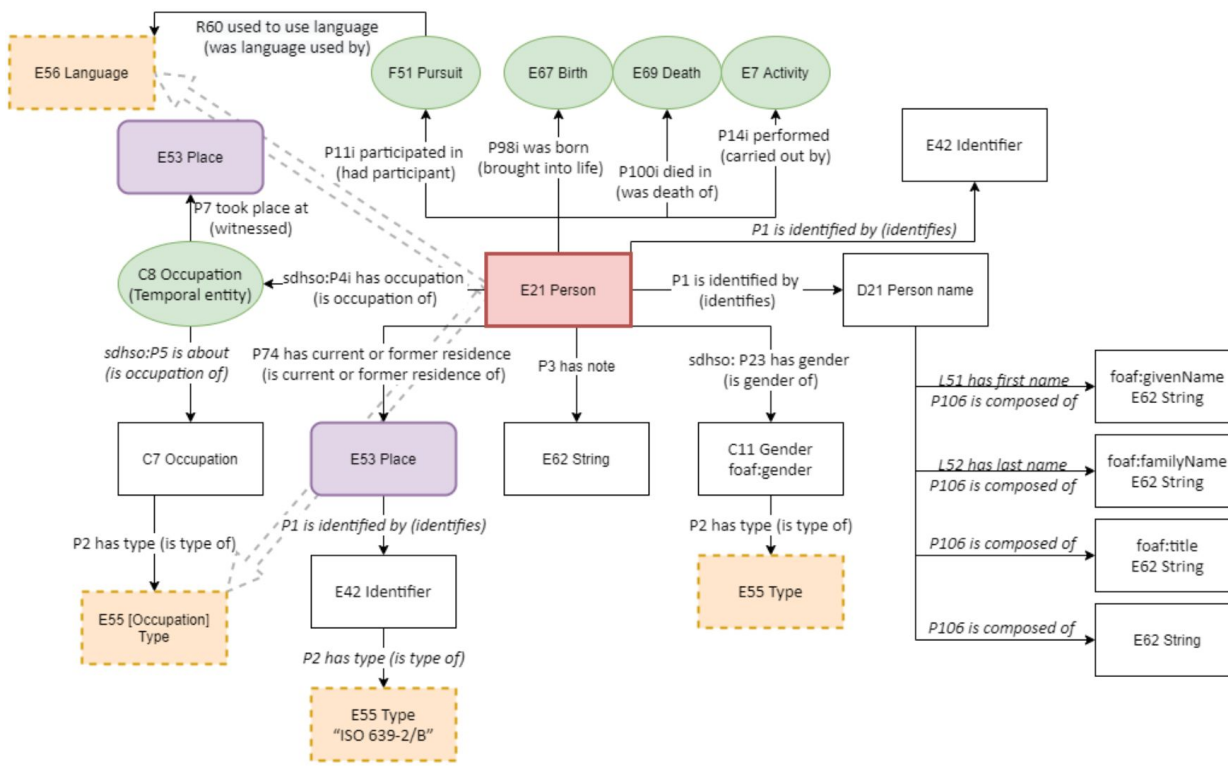
ID		
1.	ACCESS WEB APP	A website for publishing digital resources
2.	Viewer APP	Ensures DO is displayed
3.	Audit APP	Provides System logging, audit records of user actions, error logging
4.	Video streaming	Video and audio streaming tool
5.	Repos-server	OAI-PMH server, provides publishing of metadata to third parties
6.	DOM processing app	Digital object administration site (employee's work environment), within which DO is saved, processed, converted.
7.	Owitech APP DB	Performs the journaling of the save process, ensures the operation of OWITECH.
8.	DOM REDIS	Provides caching of DOs on creation. Consists of three servers.
9.	Owitech APP	Saves DOs to LTFS and SWIFT data repositories. Works with both the DOM system and other systems
10.	OBS SWIFT	Object-oriented data storage system
11.	DOM DB	Stores information about digital objects, thesauri and preservation process information
12.	Workflow core	Provides for running DOM workflows.
13.	LTFS	The Linear Tape File System performs physical data storage on magnetic tapes located in two data centers
14.	Thesaurus data system	Provides thesaurus data management





Авторитетний контроль

Persona



Entity: Person

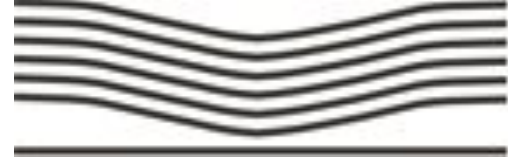
Identifikatori 5



« « 1 » » » » Ierakstu skaits: 10 ▾

# (5)	Sistēmas nosaukums	Sistēmas ieraksta ID	Sistēmas ieraksta URI	Darbības
1	ISNI	000000005512735X	http://www.isni.org/000000005512735X	
2	Latvijas Nacionālā enciklopēdija	37544	https://enciklopedija.lv/skirklis/37544	
3	VIAF	64131387	http://viaf.org/viaf/64131387	
4	Aleph	LNC10-000005096	https://kopkatalogs.lv/F/?func=direct&local_base=Inc10&doc_number=000005096	
5	Wikidata	Q1082044	https://www.wikidata.org/wiki/Q1082044	

« « 1 » » » » Ierakstu skaits: 10 ▾



NATIONAL
LIBRARY
OF LATVIA

Дякуємо за увагу!